Витяжки кухонні побутові

KH 50
KH 60
KH 50 Rustico
KH 60 Rustico

PYRAMIDA*

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ UA



(Дана інструкція об’єднана з технічним паспортом)

*Піраміда ТМ

ОПИС

Дякуємо Вам за придбання витяжки Pyramida!

Витяжки Pyramida надійні і прості в експлуатації. Для забезпечення тривалої і безвідмовної роботи виробу уважно прочитайте цю інструкцію.

Дана інструкція з експлуатації об'єднана з технічним описом, а також містить відомості з установки і монтажу, правила експлуатації і обслуговування виробу.



У зв'язку з тим, що конструкція витяжки постійно вдосконалюється, можливі незначні розбіжності між конструкцією Вашої витяжки та інструкцією з експлуатації, які не впливають на технічні характеристики, безпеку експлуатації та споживчі властивості.

Виріб призначений для витяжної вентиляції побутових кухонних приміщень, що опалюються в зимовий час. Промислова експлуатація виробу, а також використання на підприємствах сфери обслуговування, охорони здоров'я і т.п. не передбачені. Ні за яких обставин не використовуйте витяжку на вулиці!

Дана модель **може бути використана для внутрішньої фільтрації** (рециркуляції повітря всередині приміщення при встановлених вугільних фільтрах).

Виріб оснащений лампами підсвічування. Виріб має мережевий кабель з вилкою і призначений для підключення до однофазної мережі змінного струму з напругою 220 В та частотою 50 Гц.

За типом захисту від ураження електричним струмом виріб відноситься до приладів класу I; по ДСТУ CISPR 14-2:2007 – до категорії I та обладнаний заземлюючим дротом у складі мережевого кабелю.

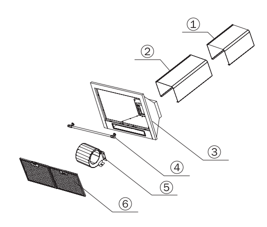
За типом захисту від доступу до небезпечних частин і проникнення води витяжка, змонтована з повітропроводом, відноситься до приладів класу IP20.

Вид кліматичного виконання виробу – УХЛ4.2 за ГОСТ 15150-69. Виріб дозволяється експлуатувати при температурі навколишнього повітря в межах від +1 ^{0}C до +45 ^{0}C. Зберігати виріб необхідно у вентильованому приміщенні при температурі від 0^{0} С до +50^{0}С і відносній вологості повітря не більше 90% в упаковці виробника.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Даний виріб виготовлений на замовлення та під контролем PYRAMIDA GMBH.

Термін служби виробу: 5 років.



Конструкція витяжки:

1 – Верхній декоративний короб
2 – Нижній декоративний короб
3 – Корпус витяжки з панеллю керування
4 – Декоративний рейлінг (опція)*
5 – Двигун
6 – Жирові фільтри

У комплект поставки входять:

- витяжка – 1 шт.
- планка монтажна – 1 шт.
- адаптер повітропроводу – 1 шт.
- комплект монтажний – 1 шт.
- інструкція з експлуатації – 1 шт.
- гарантійне свідоцтво – 1 шт.
- коробка пакувальна – 1 шт.

Технічні характеристики:

Модель	**KH 50 / KH 50 Rustico**	**KH 60 / KH 60 Rustico**
Напруга мережі, В	220	220
Частота, Гц	50	50
Номінальний струм, А	0,65	0,65
Тип управління	Механічне кнопкове	
Кількість моторів, шт.	1	1
Потужність двигуна, Вт	80	80
Загальна потужність, Вт	160	160
Продуктивність, м^3/год	600	700
Рівень шуму, дБ	58	58
Кількість жирових фільтрів (алюмінієві п'ятишарові), шт.	2	2
Кількість ламп розжарювання (40 Вт), шт.	2	2
Діаметр повітропроводу, мм	120	120
Розміри без повітропроводу (ШхГхВ), мм	500х500х940	600х500х940
Маса, кг	9,5 / 9,7	10,8 / 11
Колір	Білий / Чорний / Коричневий** / Слонова кістка / Нержавіюча сталь**	

* Декоративний рейлінг присутній лише у витяжках серії KH Rustico
** Тільки для витяжок серії KH



ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Однофазна мережа, до якої підключається виріб, повинна відповідати чинним нормам. Підключення необхідно здійснювати через автоматичний вимикач, вбудований у стаціонарну проводку на Вашому електричному щитку.

Всі дії, пов'язані з підключенням, налаштуванням, обслуговуванням і ремонтом виробу, а також заміну ламп виконувати тільки при вимкненій напрузі мережі! Для цього необхідно відключити електричний вимикач на Вашому щитку або витягти вилку з розетки. Не тягніть вилку за провід! Не затискайте і не натягуйте мережевий кабель.

Заборонено використовувати подовжувачі та перехідники. Виробник витяжки не несе відповідальності за поломки чи займання, які сталися через використання трійників і подовжувачів. Для заміни пошкодженого мережевого кабелю виробу викликайте фахівця сервісного центру.

Перед установкою необхідно переконатися у відсутності видимих пошкоджень крильчатки, корпусу витяжки, а також у відсутності в проточній частині корпусу сторонніх предметів, які можуть пошкодити лопаті крильчатки. Якщо у Вас є сумніви в тому, що витяжка не пошкоджена і повністю укомплектована, зв'яжіться з продавцем негайно.

Забороняється використовувати виріб не за призначенням і піддавати будь-яким модифікаціям і переробкам.

Виріб не призначений для використання дітьми або особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності у них життєвого досвіду використання витяжки, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем дорослих для недопущення ігор із виробом.

Повітря, яке перекачується витяжкою, не повинно містити пил та інші тверді домішки, а також липкі речовини і волокнисті матеріали. Забороняється використовувати виріб у присутності займистих речовин або їх парів, таких як спирт, бензин, інсектициди і т.п.

Не закривайте і не затуляйте вивідний отвір виробу, щоб не заважати оптимальному проходженню повітря. Не зменшуйте діаметр повітропроводу менше 120 мм.

Не сідайте на виріб та не кладіть на нього будь-які предмети.

Забороняється вішати на декоративний рейлінг будь-які предмети. Це може призвести до їх займання в процесі приготування або пошкодження самого рейлінгу важкими предметами.

Не готуйте під витяжкою страви типу фламбе (страви, що поливаються алкогольними напоями та запалюються). Слідкуйте, щоб під час приготування їжі під увімкненою витяжкою не відбулося займання олії. Пам’ятайте, що повторне використання олії збільшує ймовірність її самозаймання.

Не залишайте без нагляду увімкнену витяжку на довгий час.

Після тривалого функціонування витяжки не торкайтеся ламп освітлення – вони гарячі. При заміні ламп освітлення необхідно відключити виріб від електричної мережі.

Не торкайтеся поверхні витяжки мокрими руками.

Регулярно очищуйте жирові фільтри. Не знімайте жирові фільтри, коли витяжка працює.

У разі виникнення нестандартної ситуації і поломок від'єднайте виріб від мережі і зверніться до сервісного центру, адреса і телефон якого зазначені в гарантійному талоні.

Якщо Ви вирішили, що виріб більше не годиться до експлуатації, зробіть його непридатним до використання: відключіть від електричної мережі, обріжте кабель живлення, зніміть потенційно небезпечні частини (це особливо важливо для безпеки дітей, які можуть грати з непотрібними або викинутими речами).


По закінченні терміну служби виріб підлягає окремій утилізації. Не викидайте виріб разом із міськими відходами.

При недотриманні викладених вимог виробник не несе відповідальності за можливі несправності.

КАТЕГОРИЧНО ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!

⊗ Не під'єднуйте повітропровід витяжки до димарів печей і газових приладів, призначених для нагріву води та обігріву приміщень, у вентиляційні канали, призначені для інших пристроїв – це може привести до порушення вентиляції приміщення і нанесення збитку здоров'ю людей.

⊗ Не перевіряйте тягу витяжки, яка працює, за допомогою факела або відкритого вогню – це може призвести до пожежі.

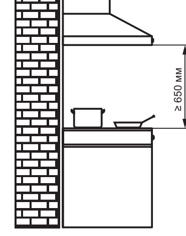
⊗ Не запалюйте конфорки газової плити без посуду (наприклад, для обігріву приміщення). Використання відкритого вогню може бути небезпечним і пошкодити пластмасові деталі витяжки або викликати займання.

⊗ Забороняється зміна конструкції витяжки та інші втручання у виріб осіб, не уповноважених виробником на гарантійний ремонт – це може привести до порушення роботи витяжки і зниження рівня безпеки витяжки для здоров'я людей.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ПРИ МОНТАЖІ



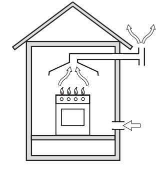
Перед початком монтажу виробу необхідно знеструмити електричну мережу!



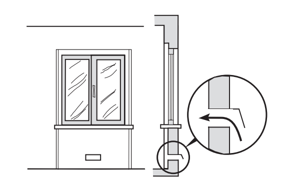
Мінімальна відстань між варильною поверхнею і нижньою площиною витяжки повинна бути:

- для електричних плит – не менше 600 мм;
- для газових плит – не менше 650 мм.

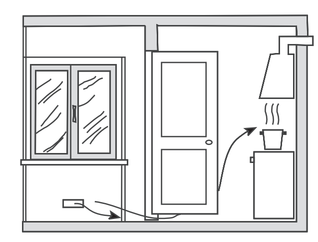
За наявності в кімнаті печі, газового котла або колонки необхідно враховувати, що під час роботи витяжка забирає з приміщення повітря, необхідне для горіння. Це стосується також приміщень з герметичними вікнами та дверима.



Пряма витяжка



Приклад забезпечення притоку повітря



Забезпечення необхідного зазору між дверима приміщення та порогом для вільного проходу приливного повітря

Для безпечної роботи витяжки в замкнутому просторі необхідно забезпечити додаткове надходження повітря ззовні (відкрита кватирка в іншій кімнаті, відчинені двері на кухню або спеціально обладнана вентиляція).

При використанні повітропроводу, що складається з кількох частин, кожна наступна частина повинна бути розташована зовні щодо попередньої.

У випадку комплектації витяжки електричним кабелем без вилки необхідно знеструмити електричну мережу і виконати підключення витяжки до електричної мережі згідно з наступною схемою:

КОРИЧНЕВИЙ провід = L («live», «фаза»)
БЛАКИТНИЙ провід = N («neutral», «нуль»)
ЗЕЛЕНО-ЖОВТИЙ = E («earth», «земля»)

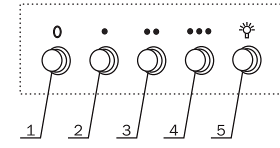
ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

Не забувайте включати витяжку, як тільки Ви починаєте користуватися плитою або варильною панеллю. Це необхідно для нормальної вентиляції кухні.

Для повної вентиляції необхідно вимикати витяжку не раніше ніж через 15 хвилин після закінчення процесу приготування їжі.

Витяжка обладнана фронтальною панеллю управління, що являє з себе ряд кнопок. Кнопками «•», «••», «•••» здійснюється перемикання швидкостей.

При розігріві їжі достатньо роботи витяжки на низькій швидкості. Для стандартних умов приготування (варіння і смаження на 1-2 конфорках) використовується середня швидкість. Висока швидкість призначена для виведення з приміщення великої кількості пари, диму і змішаних кухонних запахів, при одночасній роботі всіх конфорок.



1. Вимкнути вентилятор.
2. Увімкнути низьку швидкість вентилятора.
3. Увімкнути середню швидкість вентилятора.
4. Увімкнути високу швидкість вентилятора.
5. Увімкнути або вимкнути підсвічування.

Переключення кнопок швидкостей може проводиться в будь-якому порядку. Для виключення вентилятора скористайтеся кнопкою «0».

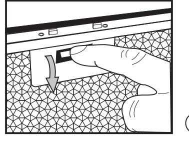
РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ

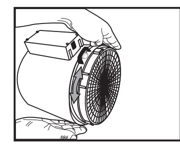
Для роботи витяжки в режимі рециркуляції повітря необхідно:

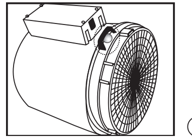
- при установці не приєднувати витяжку до повітропроводу (адаптер повітропроводу допускається не встановлювати);
- короби повітропроводу встановити так, щоб жалюзі на них не були перекриті;
- встановити у витяжку додаткові вугільні фільтри (2 шт.).

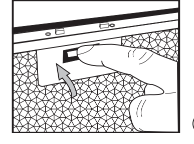
Вугільні фільтри в комплект поставки витяжки не входять і купуються окремо.

Вугільні фільтри не підлягають очищенню та замінюються на нові кожні 3-4 місяці.


①


②

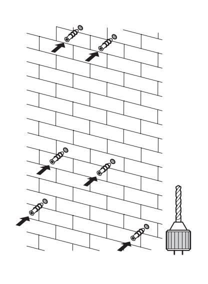

③

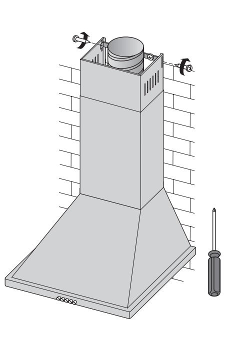

④

УСТАНОВКА ВИТЯЖКИ НА СТІНУ

Точки кріплення

Точки кріплення





1. Прикріпіть витяжку задньою поверхнею до стіни за допомогою саморізів з дюбелями з монтажного комплекту.

2. Встановіть адаптер повітропроводу на витяжку за допомогою саморізів з використанням ущільнювача з монтажного комплекту.

3. З'єднайте повітропровід з адаптером витяжки. Виведіть інший кінець повітропроводу у вентиляційну шахту. Переконайтеся у відсутності щілин у з'єднаннях.

4. Встановіть короби повітропроводу і зафіксуйте їх гвинтами з монтажного комплекту.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

Під час експлуатації витяжки з метою забезпечення максимальної продуктивності та ефективності її роботи необхідно періодично здійснювати роботи з профілактики та догляду за витяжкою.



При виконанні робіт, пов'язаних із профілактикою та доглядом за витяжкою обов'язково від'єднайте витяжку від електромережі!

Для профілактики **регулярно** виконуйте наступні дії:

- Регулярно видаляйте всі харчові залишки і жир з нижньої поверхні витяжки і алюмінієвих жирових фільтрів.



Зайва «зажиреність» може стати причиною займання!

- Протирайте зовнішні поверхні витяжки вологою, віджатою фланелевою серветкою.
- Для догляду за поверхнями з нержавіючої сталі застосовуйте спеціальні засоби, що створюють захисну плівку.
- Не застосовуйте абразивні речовини і розчинники.
- Перевіряйте стан повітропроводу витяжки і вентиляційний канал, очищайте їх при необхідності!



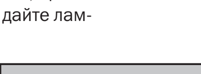
Вугільні фільтри ви можете придбати у торгових точках або в авторизованих сервісних центрах.

ЗАМІНА ЛАМП ОСВІТЛЕННЯ

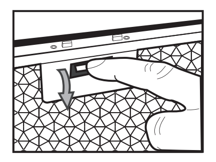
У витяжці використовуються лампи освітлення типу E14 потужністю не більше 40 Вт.

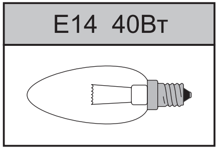
Заміна ламп проводиться в наступному порядку:

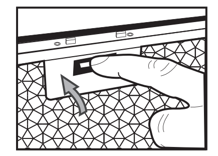
- перед заміною ламп освітлення переконайтеся, що витяжка відключена від електричної мережі, і дайте лампам охолонути;



- зніміть жировий фільтр, натиснувши на замок фільтра;
- викрутіть з патрона стару лампу і вкрутіть нову;
- встановіть жировий фільтр у витяжку, натиснувши на замок фільтра.







ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ

Витяжка обладнана знімними захисними жировими фільтрами. Фільтри забезпечують поглинання зважених у повітрі часток, тому можуть забруднюватися в залежності від частоти використання витяжки.

З метою забезпечення максимальної продуктивності та ефективності роботи витяжки необхідно регулярно очищати жирові фільтри від забруднень.

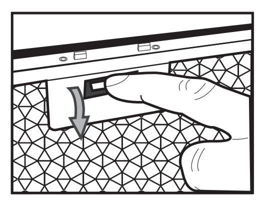
Очищення проводиться **кожні 5-6 тижнів** вручну в мильному розчині без сильного механічного впливу або в посудомийній машині.

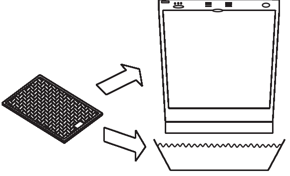


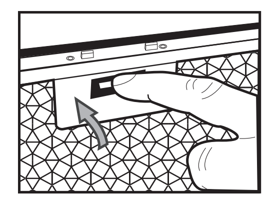
Збільшення періодичності очищення жирових фільтрів ускладнює всмоктування витяжкою повітря. Це призводить до збільшення навантаження на електродвигун і може вплинути на термін служби витяжки.

Ручне очищення проводиться в наступному порядку:
- зніміть фільтр, попередньо натиснувши на замок фільтру;
- промийте фільтр миючим засобом або мильним розчином за допомогою губки або м'якої щітки;
- ретельно промийте фільтр теплою водою;
- дочекайтеся повного висихання фільтра;
- встановіть фільтр у витяжку, попередньо натиснувши на замок фільтра.

У разі очищення з використанням посудомийної машини переконайтеся, що до складу використовуваних машиною миючих засобів не входять агресивні речовини, які можуть пошкодити поверхню алюмінієвих деталей фільтру. В посудомийній машині розташовуйте фільтри вертикально, щоб уникнути попадання в них залишків їжі. Перед установкою фільтра у витяжку після очищення в посудомийній машині переконайтеся, що фільтр сухий. **У разі недотримання даних правил фільтр може бути зіпсований!**











Виріб відповідає вимогам технічних регламентів: електромагнітної сумісності обладнання по ДСТУ CISPR 14-1:2004, ДСТУ CISPR 14-2:2007, ДСТУ IEC 61000-3-2:2004, ДСТУ EN 61000-3-3:2004; безпеці низковольтного електричного обладнання по ДСТУ IEC 60335-2-31:2006.

Виробник гарантує нормальну роботу виробу протягом 24 місяців з дня продажу через роздрібну торговельну мережу за умови виконання правил транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації, викладених в цієї інструкції. Якщо Ваша витяжка не працює належним чином, зв'яжіться з сервісним центром, обслуговуючим продукцію ТМ Pyramida і не забудьте повідомити наступну інформацію:

- номер гарантійного свідоцтва;
- модель виробу;
- серійний номер, вказаний на наклейці інформаційної витяжки або в гарантійному талоні;
- опис проблеми.

Претензії не будуть розглянуті без гарантійного свідоцтва з датою продажу та штампом організації торгівлі. При покупці виробу настійно вимагайте, щоб гарантійне свідоцтво було правильно заповнено.

Гарантійне обслуговування не проводиться в наступних випадках:

- при недотриманні правил, зазначених в керівництві;
- при зменшенні діаметру повітропроводу менше 120 мм;
- за наявності перешкод для вільного проходження повітря від витяжки до виходу вентиляційного каналу;
- при неправильному монтажі, у випадку відкриття електромонтажної розподільчої колодки, при заміні мережевого кабелю;
- при невідповідності живильної електричної мережі параметрам, встановленим виробником;
- при наявності механічних або інших пошкоджень обладнання з-за недбалого поводження;
- при встановленні витяжки нижче ніж 60 см від конфорок та обігрівачів.

Вытяжки кухонные бытовые

PYRAMIDA*

KH 50
KH 60
KH 50 Rustico
KH 60 Rustico

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU



(Данная инструкция объединена с техническим паспортом)

*Пирамида ТМ

ОПИСАНИЕ

Благодарим Вас за приобретение вытяжки Pyramida!

Вытяжки Pyramida надежны и просты в эксплуатации. Для обеспечения долгой и безотказной работы изделия внимательно прочитайте данное руководство.

Данное руководство по эксплуатации объединено с техническим описанием, а также содержит сведения по установке и монтажу, правила эксплуатации и обслуживания изделия.



В связи с тем, что устройство вытяжки постоянно совершенствуется, возможны незначительные расхождения между конструкцией Вашей вытяжки и инструкцией по эксплуатации, не влияющие на технические характеристики, безопасность эксплуатации и потребительские свойства.

Изделие предназначено для вытяжной вентиляции бытовых кухонных помещений, отапливаемых в зимнее время. Промышленная эксплуатация изделия, а также использование на предприятиях сферы обслуживания, здравоохранения и т.п. не предусмотрены. Ни при каких обстоятельствах не используйте вытяжку на улице!

Данная модель **может быть использована для внутренней фильтрации** (рециркуляции воздуха внутри помещения при установленных угольных фильтрах).

Изделие оснащено лампами подсветки. Изделие имеет сетевой кабель с вилкой и предназначено для подключения к однофазной сети переменного тока с напряжением 220 В и частотой 50 Гц.

По типу защиты от поражения электрическим током изделие относится к приборам класса I; по ДСТУ CISPR 14-2:2007 – к категории I и оборудовано заземляющим проводом в составе сетевого кабеля.

По типу защиты от доступа к опасным частям и проникновения воды вытяжка, смонтированная с воздуховодом, относится к приборам класса IP20.

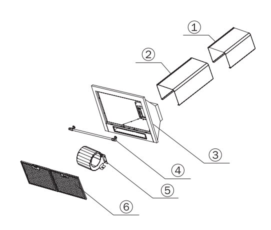
Вид климатического исполнения изделия – УХЛ4.2 по ГОСТ 15150-69. Изделие разрешается эксплуатировать при температуре окружающего воздуха в пределах от +1 ^{0}С до +45 ^{0}С. Хранить изделие необходимо в вентилируемом помещении при температуре от 0 ^{0}С до +50 ^{0}С и относительной влажности воздуха не более 90% в упаковке производителя.

Оборудование отвечает требованиям Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

Данное изделие произведено по заказу и под контролем PYRAMIDA GMBH.

Срок службы изделия: 5 лет.





Конструкция вытяжки:

1 – Верхний декоративный короб
2 – Нижний декоративный короб
3 – Корпус вытяжки с панелью управления
4 – Декоративный рейлинг (опция)*
5 – Двигатель
6 – Жировые фильтры

В комплект поставки входят:

- вытяжка – 1 шт.
- планка монтажная – 1 шт.
- адаптер воздуховода – 1 шт.
- комплект монтажный – 1 шт.
- руководство по эксплуатации – 1 шт.
- гарантийное свидетельство – 1 шт.
- коробка упаковочная – 1 шт.

Технические характеристики:

Модель	**KH 50 / KH 50 Rustico**	**KH 60 / KH 60 Rustico**
Напряжение сети, В	220	220
Частота, Гц	50	50
Номинальный ток, А	0,65	0,65
Тип управления	Механическое кнопочное	
Количество моторов, шт.	1	1
Мощность двигателя, Вт	80	80
Общая мощность, Вт	160	160
Производительность, м^3/ч	600	700
Уровень шума, дБ	58	58
Количество жировых фильтров (алюминиевые пятислойные), шт	2	2
Количество ламп накаливания (40 Вт), шт.	2	2
Диаметр воздуховода, мм	120	120
Размеры без воздуховода (ШхГхВ), мм	500х500х940	600х500х940
Масса, кг	9,5 / 9,7	10,8 / 11
Цвет	Белый / Черный / Коричневый** / Слоновая кость / Нержавеющая сталь**	

* Декоративный рейлинг присутствует только в вытяжках серии KH Rustico
** Только для вытяжек серии KH



ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Однофазная сеть, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам. Подключение необходимо осуществлять через автоматический выключатель, встроенный в стационарную проводку на Вашем электрическом щитке.

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, а также замену ламп производить только при снятом напряжении сети! Для этого необходимо отключить электрический выключатель на Вашем щитке или вытащить вилку из розетки. Не тяните вилку за провод! Не пережимайте и не натягивайте сетевой кабель.

Запрещено использование удлинителей и переходников. Производитель вытяжки не несет ответственности за поломки или возгорания, произошедшие из-за использования тройников и удлинителей. Для замены поврежденного сетевого кабеля изделия вызывайте специалиста из сервисного центра.

Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса вытяжки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки. Если у Вас есть сомнения в том, что вытяжка не повреждена и полностью укомплектована, свяжитесь с продавцом немедленно.

Запрещается использовать изделие не по назначению и подвергать каким-либо модификациям и доработкам.

Изделие не предназначено для использования детьми или лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта использования вытяжки, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем взрослых для недопущения игр с изделием.

Перекачиваемый воздух не должен содержать пыли и других твердых примесей, а также липких веществ и волокнистых материалов. Запрещается использовать изделие в присутствии воспламеняемых веществ или их паров, таких как спирт, бензин, инсектициды и т.п.

Не закрывайте и не загораживайте всасывающее и выпускное отверстие изделия, чтобы не мешать оптимальному прохождению воздуха. Не уменьшайте диаметр воздуховода менее 120 мм.

Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы.

Запрещается вешать на декоративный рейлинг какие-либо предметы. Это может привести к их воспламенению в процессе приготовления пищи или повреждению самого рейлинга тяжелыми предметами.

Под вытяжкой не должно происходить приготовление блюд типа фламбе (блюда, которые поливаются алкогольным напитком и поджигаются). Следите, чтобы во время приготовления пищи под работающей вытяжкой не происходило возгорание масла. Помните, что повторное использование масла увеличивает вероятность его самовоспламенения.

Не оставляйте без присмотра работающую вытяжку на долгое время.

После длительного функционирования вытяжки не прикасайтесь к лампам освещения – они горячие. При замене ламп освещения необходимо отключить изделие от электрической сети.

Не касайтесь поверхности вытяжки мокрыми руками.

Регулярно очищайте жировые фильтры. Не снимайте жировые фильтры при работающей вытяжке.

При возникновении нестандартной ситуации и поломок отключите изделие от сети и обратитесь в сервисный центр, адрес и телефон которого указаны в гарантийном талоне.

Если Вы решили, что изделие больше не годится к эксплуатации, сделайте его непригодным к использованию: отключите от электрической сети, обрежьте кабель питания, снимите потенциально опасные части (это особенно важно для безопасности детей, которые могут играть с неиспользуемыми или выброшенными изделиями).



По окончанию срока службы изделие подлежит отдельной утилизации. Не выбрасывайте изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами.

При несоблюдении данного руководства производитель не несет ответственности за возможные неисправности.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО!

⊗ Не выводите воздуховод вытяжки в дымоходы печей и газовых приборов, предназначенных для нагрева воды и обогрева помещений, в вентиляционные каналы, предназначенные для других устройств – это может привести к нарушению вентиляции помещения и нанесению ущерба здоровью людей.

⊗ Не проверяйте тягу работающей вытяжки с помощью факела или открытого огня – это может привести к пожару.

⊗ Не зажигайте конфорки газовой плиты без посуды (например, для обогрева помещения). Использование открытого огня может быть опасным и повредить пластмассовые детали вытяжки или вызвать возгорание.

⊗ Запрещается изменение конструкции вытяжки и прочие вмешательства в изделие лиц, не уполномоченных производителем на гарантийный ремонт – это может привести к нарушению работы вытяжки и снижению уровня безопасности вытяжки для здоровья людей.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ



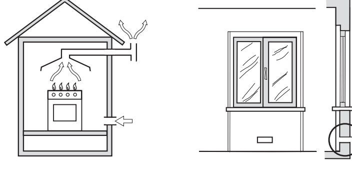
Перед началом монтажа изделия необходимо обесточить электрическую сеть!

Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней плоскостью вытяжки должно быть:

- для электрических плит – не менее 600 мм;
- для газовых плит – не менее 650 мм.

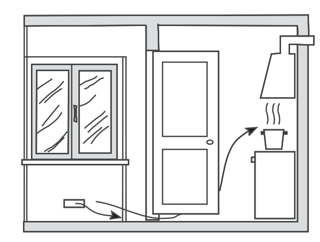
≥ 650 мм

При наличии в комнате печи, газового котла или колонки необходимо учитывать, что во время работы вытяжка забирает из помещения воздух, необходимый для горения. Это относится также к помещению с герметичными окнами и дверями.



Прямая вытяжка

Пример обеспечения притока воздуха



Обеспечение необходимого зазора между дверью помещения и порогом для свободного прохода приточного воздуха

Для обеспечения безопасной работы вытяжки в замкнутом пространстве должен быть обеспечен дополнительный приток воздуха извне (открытая форточка в другой комнате, открытая дверь на кухню или специально оборудованная приточная вентиляция).

При использовании воздуховода, состоящего из нескольких частей, каждая следующая часть должна быть расположена снаружи относительно предыдущей.

В случае комплектации вытяжки электрическим кабелем без вилки необходимо обесточить электрическую сеть и произвести подключение вытяжки к электрической сети согласно следующей схеме:

КОРИЧНЕВЫЙ провод = L («live», «фаза»)
ГОЛУБОЙ провод = N («neutral», «ноль»)
ЗЕЛЕНО-ЖЕЛТЫЙ = E («earth», «земля»)

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

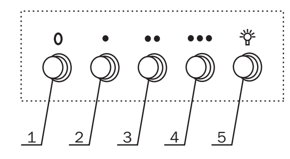
Не забывайте включать вытяжку, как только Вы начинаете пользоваться плитой или варочной панелью. Это необходимо для нормальной вентиляции кухни.

Для полной вентиляции необходимо выключать вытяжку не ранее чем через 15 минут после окончания процесса приготовления пищи.

Вытяжка оборудована фронтальной панелью управления, представляющей собой ряд кнопок. Кнопками «•», «••», «•••» осуществляется переключение скоростей.

При разогреве пищи достаточно работы вытяжки на низкой скорости. Для стандартных условий приготовления (варка и жарка на 1-2 конфорках) используется средняя скорость. Высокая скорость предназначена для выведения из помещения большого количества пара, дыма и смешанных кухонных запахов, при одновременной работе всех конфорок.

Переключение кнопок скоростей может производится в любом порядке. Для выключения вентилятора воспользуйтесь кнопкой «0».



1. Выключить вентилятор.
2. Включить низкую скорость вентилятора.
3. Включить среднюю скорость вентилятора.
4. Включить высокую скорость вентилятора.
5. Включить или выключить подсветку.

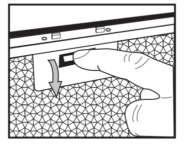
РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ

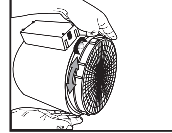
Для работы вытяжки в режиме рециркуляции воздуха необходимо:

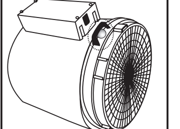
- при установке не подсоединять вытяжку к воздуховоду (адаптер воздуховода допускается не устанавливать);
- короба воздуховода установить так, чтобы жалюзи на них не были перекрыты;
- установить в вытяжку дополнительные угольные фильтры (2 шт.).

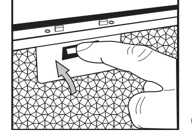
Угольные фильтры в комплект поставки вытяжки не входят и приобретаются отдельно.

Угольные фильтры не подлежат очистке и заменяются на новыми каждые 3-4 месяца.

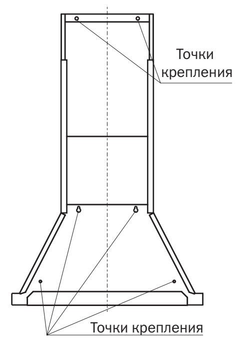


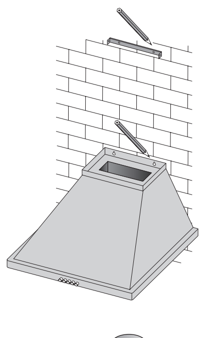



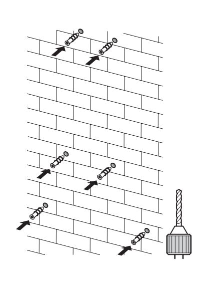



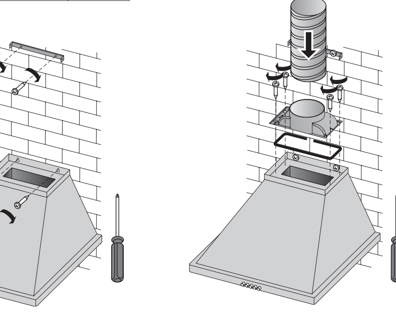


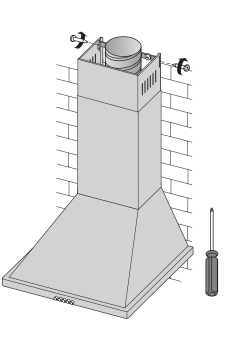
УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ НА СТЕНУ











1. Прикрепите вытяжку задней поверхностью к стене при помощи саморезов с дюбелями из монтажного комплекта.

2. Установите адаптер воздуховода на вытяжку при помощи саморезов с использованием уплотнителя из монтажного комплекта.

3. Соедините воздуховод с адаптером вытяжки. Выведите другой конец воздуховода в вентиляционную шахту. Убедитесь в отсутствии щелей в соединениях.

4. Установите короба воздуховода и зафиксируйте их винтами из монтажного комплекта.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

В ходе эксплуатации вытяжки с целью обеспечения максимальной производительности и эффективности ее работы необходимо периодически призводить работы по профилактике и уходу за вытяжкой.



При выполнении работ, связанных с профилактикой и уходом за вытяжкой обязательно отключите вытяжку от электросети!

При профилактике **регулярно** выполняйте следующие действия:

- Регулярно удаляйте все пищевые остатки и жир с нижней поверхности вытяжки и алюминиевых жировых фильтров. Излишняя «зажиренность» может стать причиной воспламенения!
- Протирайте внешние поверхности вытяжки влажной, хорошо отжатой фланелевой салфеткой.
- Для ухода за поверхностями из нержавеющей стали применяйте специальные средства, создающие защитную пленку.
- Не применяйте абразивные вещества и растворители.
- Проверяйте состояние воздуховода вытяжки и вентиляционный канал, очищайте их при необходимости!



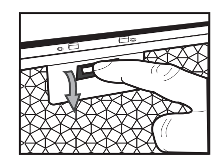
Угольные фильтры вы можете приобрести в торговых точках или в авторизированных сервисных центрах.

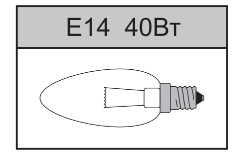
ЗАМЕНА ЛАМП ОСВЕЩЕНИЯ

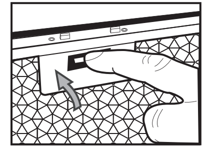
В вытяжке используются лампы освещения типа E14 мощностью не более 40 Вт.

Замена ламп производится в следующем порядке:

- перед заменой ламп освещения убедитесь, что вытяжка отключена от электрической сети, и дайте лампам остыть;
- снимите жировой фильтр, нажав на замок фильтра;
- выкрутите из патрона старую лампу и вкрутите новую;
- установите жировой фильтр в вытяжку, нажав на замок фильтра.







ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Вытяжка оборудована съемными защитными жировыми фильтрами. Фильтры обеспечивают поглощение взвешенных в воздухе частиц, поэтому могут загрязняться в зависимости от частоты использования вытяжки.

С целью обеспечения максимальной производительности и эффективности работы вытяжки необходимо регулярно очищать жировые фильтры от загрязнений.

Очистка производится **каждые 5-6 недель** вручную в мыльном растворе без сильного механического воздействия или в посудомоечной машине.

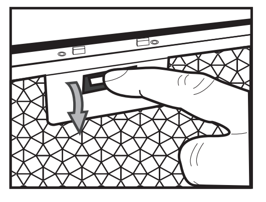


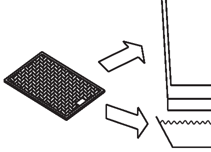
Увеличение периодичности очистки жировых фильтров затрудняет всасывание вытяжкой воздуха. Это приводит к увеличению нагрузки на электродвигатель и может повлиять на срок службы вытяжки.

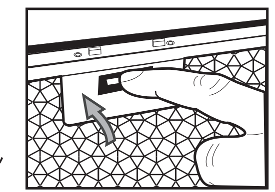
Ручная очистка производится в следующем порядке:

- снимите фильтр, предварительно нажав на замок фильтра;
- промойте фильтр моющим средством или мыльным раствором с помощью губки или мягкой щетки;
- тщательно промойте фильтр теплой водой;
- дождитесь полного высыхания фильтра;
- установите фильтр в вытяжку, предварительно нажав на замок фильтра.

В случае очистки с использованием посудомоечной машины убедитесь, что в состав используемых машиной моющих средств не входят агрессивные вещества, которые могут повредить поверхность алюминиевых деталей фильтра. В посудомоечной машине располагайте фильтры вертикально во избежание попадания в них остатков пищи. Перед установкой фильтра в вытяжку после очистки в посудомоечной машине убедитесь, что фильтр сухой. **При несоблюдении данных правил фильтр может быть испорчен!**











Изделие соответствует требованиям технических регламентов: электромагнитной совместимости оборудования по ДСТУ CISPR 14-1:2004, ДСТУ CISPR 14-2:2007, ДСТУ IEC 61000-3-2:2004, ДСТУ EN 61000-3-3:2004; безопасности низковольтного электрического оборудования по ДСТУ IEC 60335-2-31:2006.

Производитель гарантирует нормальную работу изделия в течение 24 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть при условии выполнения правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве. Если Ваша вытяжка не работает надлежащим образом, свяжитесь с сервисным центром, обслуживающим продукцию ТМ Pyramida и не забудьте сообщить следующую информацию:

- номер гарантийного свидетельства;
- модель изделия;
- серийный номер, указанный на информационной наклейке вытяжки или в гарантийном талоне;
- описание неисправности.

Претензии не будут рассмотрены без гарантийного свидетельства с датой продажи и штампом торговой организации. При покупке изделия настоятельно требуйте, чтобы гарантийное свидетельство было правильно заполнено.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

- при несоблюдении правил, указанных в руководстве;
- при уменьшении диаметра воздуховода менее 120 мм;
- при наличии преград для свободного прохождения воздуха от вытяжки до выхода вентиляционного канала;
- при неправильном монтаже, в случае вскрытия электромонтажной распределительной колодки, при замене сетевого кабеля;
- при несоответствии питающей электрической сети параметрам, установленным производителем;
- при наличии механических или иных повреждений оборудования из-за небрежного обращения;
- при установке вытяжки ниже чем 60 см от конфорок и обогревателей.

Household cooking hoods

KH 50
KH 60
KH 50 Rustico
KH 60 Rustico

PYRAMIDA

MAINTENANCE MANUAL

EN



DESCRIPTION

Thank you for purchasing Pyramida cooking hood!

Pyramida cooking hoods are reliable and easy-to-work. To guarantee long and nonfailure operation, read the following manual.

This maintenance manual is combined with technical description and includes data concerning setting and installation, operating rules and product maintenance regulations.



In connection with the fact that the extractor fan device is upgraded all the time, insignificant discrepancies between the structure of Your extractor fan and maintenance manual are possible, that do not influence technical characteristics, maintenance safety and consumer properties.

The product is designed for exhaust ventilation of the household accommodation spaces heated during the winter time. Commercial operation and use of the product are not provided for services enterprises, public health services, etc. Never use cooking hood outdoors!

Given model **can be used for inside filtration** (air recirculation inside the premise at installed charcoal filters).

The product is equipped with illuminating lamps. It is supplied with network cable with mains plug and designed for connection to the single-phase AC network with voltage of 220 V and with frequency of 50 Hz.

By type of protection from electric shock the product belongs to class I devices; DSTU for CISPR 14-2:2007 – the category I and does not require a separate wire for grounding.

The cooking hood mounted with air duct is related to the IP20 class devices in the type of protection against access to the dangerous parts and water intrusion.

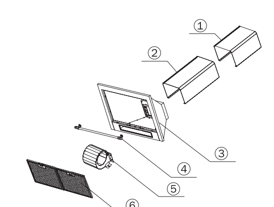
The climatic modification of the product is UHL4.2 according to GOST 15150-69. It is permissible to run the product at temperature of ambient air in limits from +1°C to +45°C. The product must be stored in ventilated location in the manufacturer’s pack at temperature from 0°C to +50°C and with related air humidity of not more than 90%.

The equipment is adequate to the requirements of Technical regulations for use of some dangerous substances in electrical and electronic equipment.

This product is made to order and under control PYRAMIDA GMBH.

Product life cycle: 5 years.

EXTRACTOR FAN STRUCTURE



Construction of the cooking hood

1 – Top decorative casing
2 – Lower decorative casing
3 – Case of the cooking hood with control panel
4 – Decorative roof rail (Optional)*
5 – Motor
6 – Fat filters

Following is included into delivery set:

- Cooking hood – 1 pc.
- Mounting bar – 1 pc.
- Air duct adapter – 1 pc.
- Installation kit – 1 pc.
- User manual – 1 pc.
- Warranty certificate – 1 pc.
- Box packaging – 1 pc.

Technical features:

Model	**KH 50 / KH 50 Rustico**	**KH 60 / KH 60 Rustico**
Network voltage, V	220	220
Frequency, Hz	50	50
Rated current, A	0,65	0,65
Control	Mechanical push-button control	
Number of motors, pcs.	1	1
Motor power, W	80	80
Overall power, W	160	160
Performance, cubic m./hour	600	700
Noise level, dB	58	58
Amount of fat filters (five-layer aluminum), pcs.	2	2
Amount of glow lamps (40W), pcs.	2	2
Air duct diameter, mm	120	120
Dimensions without air duct (WxDxH), mm	500x500x940	600x500x940
Weight, kg	9,5 / 9,7	10,8 / 11
Colour	White / Black / Brown** / Ivory / Stainless steel**	

* Decorative roof rail is present only in a series of cooker hoods KH Rustico
** Only a series of cooker hoods KH



OPERATION SAFETY REQUIREMENTS



Single-phase network, to which a product connects, must meet the following requirements.
Connection should be implemented through a circuit breaker built into the fixed wiring in your electrical panel.

All actions associated with the connection, configuration, maintenance and repair, and replacement of bulbs can be produced only in the absence of voltage! To do this you must disable the electric switch on your dashboard or pull the plug. Do not pull the plug on cord. Do not pinch or pull the network cable.

Using of extension cords and adapters is prohibited. Manufacturer of hood is not responsible for damage and inflammation, which are the result from the use of tees and extension cords. To replace a damaged power cable, call a specialist from the service center.

Before installing, make sure that there is no visible damage of the impeller, the body of hood, and in the absence of a running part of the hull foreign objects that may damage the blades of the impeller. If you have any doubts that the hood is not damaged and fully staffed, contact the seller immediately.

Do not use the product for other purposes and subject it to any modifications and revisions. The product is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or if they have no life experience of using of hood, if they are not under the control or instructed person responsible for their safety.

Children must be under the control of adults to prevent the gaming with the product.

Pumped air must be free of dust and other solid contaminants, as well as sticky substances and fibrous materials. Do not use product in the presence of flammable substances or their vapors such as alcohol, gas, insecticides, etc.

Do not cover or obstruct the suction and vent holes of product, in order not to disturb the optimal air flow. Do not reduce the diameter duct less than 120 mm.

Never hang on decorative rails on some items. This can lead to inflammation in the process of cooking or damage to the roof rail with heavy objects.

Under the extractor fan one cannot cook such dishes as flambé (dishes that are poured with alcohol and set on fire). Watch that during cooking there is no oil ignition. Remember that repeated use of oil increases probability of its autoignition.

Do not leave the fan in use unattended for a long time.

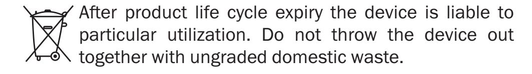


After the fan has been in use for a long time don't touch the backlights – they are hot. While replacement of lamps it is necessary to disconnect the device from electric network.

Don't touch the fan surface with wet hands.

Regularly clean fat filters. Don't remove fat filters while the fan is running.

If non-standard situation of failure arises disconnect the device from the network and call the service center, its address is in the warranty certificate. If you have decided that the device is non-serviceable, make it unsuitable for exploitation: disconnect it from the electric network, cut power cable, remove potentially dangerous parts (it is especially important for the safety of children who can play with unused or thrown out devices).



After product life cycle expiry the device is liable to particular utilization. Do not throw the device out together with ungraded domestic waste.

If present maintenance is disregarded, manufacturer is not responsible for possible malfunctions.

IS STRICTLY PROHIBITED!

⊗ Do not print out an extract duct to the furnace flues and gas appliances intended for heating of water and space heating, into air ducts, designed for other devices – it may cause the ventilation and cause harm to human health.

⊗ Do not check the draft of working hood using a torch or open flame – it may cause a fire.

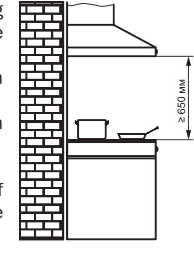
⊗ Do not light a gas stove without utensils (such as for heating). Using of open fire can be dangerous and damage the plastic parts of the hood or cause a fire.

⊗ It's forbidden to change the design of hoods and other interventions in the product of persons not authorized by the manufacturer for warranty repair – this can lead to disruption of extraction and reduction of safety hoods to human health.

ASSEMBLY SAFETY REGUIREMENTS



Before you start to assemble the product it is necessary to de-energize the power network!

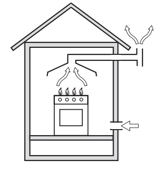


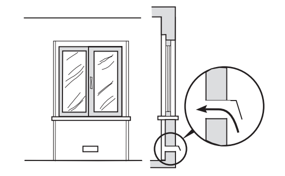
Minimal distance between cooking surface and lower plane of the extractor fan must be:

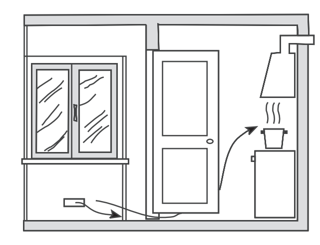
- for electric fryers – not less than 600 mm;
- for gas fryers – not less than 650 mm.

If you use air duct consisting of several parts, each next part must be placed outside relative to previous.

To guarantee safe operation of the fan in closed space, there should be additional air intake from outside (open ventlight in


Direct exhaust


An example of ensuring the flowair


Providing the necessary clearance between the door spaceand the threshold for the free passage of the supply air

another room, open door to the kitchen or specially equipped forced ventilation).

If there is a stove, gas boiler or geyser in the room, it is necessary to take into account that while running the extractor fan takes air from the room which is necessary for burning. This also concerns to the room with airtight windows and doors.

If the fan is staffed with electric cable without the plug, it is necessary to de-energize the network according to the following scheme:

BROWN wire = L («live»)
BLUE wire = N («neutral»)
GREEN and YELLOW wire = E («earth»)

CONTROL PANEL

1. Turns off the fan.
2. Turns off the low speed of the fan.
3. Turns on low speed of the fan.
4. Turns on high speed of the fan.
5. Turn on or off the lightning.

Do not forget to turn on cooking hood while starting to use the kitchen stove or cooktop. It is necessary for normal ventilation of the kitchen.

For full ventilation it is necessary to turn off cooking hood after duration of the period of 15 minutes after cooking.

The cooking hood is equipped with front control panel constituting the row of buttons. The speeds are switched by the means of the buttons «•», «• •», «• • •».

Operation of the cooking hood is enough at low speeds at reheating of the food. Average speed is used for standard conditions of cooking (boiling and frying).

The high speed is designed for removal of the large amount of vapor, smoke and mixed kitchen odors from the premise, at simultaneous work of all fore burners.

Switching of the speed buttons can be performed in any order. Use the button "0" for fan turn off.

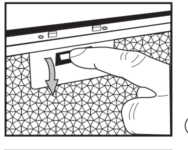
RECIRCULATION

The following actions must be done for work of the cooking hood in mode of an air recirculation:

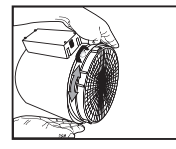
- Do not connect cooking hood to the air duct (it is allowed not to install an air duct adapter);
- install casing of the air duct in such a way as jalousies on it not to be overlapped;
- Install additional charcoal filters into the cooking hood (2 pcs.).

The charcoal filters are not included into the delivery set of the cooking hood and should be purchased separately.

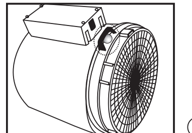
The charcoal filters are not subject to cleaning and should be replaced with new after 3-4 months.



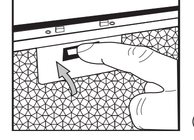
①



②



③



④

INSTALLATION OF EXTRACTOR FAN TO THE WALL

Mounting points

Mounting points

1. Mount the back surface of the cooking hood to the wall by the means of the screws with dowels from the installation kit.

2. Install the adapter of air duct onto the cooking hood by the means of screws with use of seal from installation kit.

3. Connect the air duct to the adapter of the cooking hood. Take out another end of an air duct to the air-shaft. Ensure that chinks are absent in the connections.

4. Install casings of an air duct and fix them with screws from installation kit.



The works on maintenance should be performed on cooking hood with the purpose of maximal performance and effectiveness of its operation during the life time.



The cooking hood should be disconnected from the power network at works connected to the maintenance on cooking hood.

Regularly perform following actions at maintenance:

- Regularly remove all food debris and fat from the lower surface of the cooking hood and from aluminum fat filters. An excessive fatness can lead to fire!
- Wipe the external surfaces of the cooking hood with the humid, good squeezed flannel tissue.
- Use special fluids creating the protective film for handling the surfaces made of stainless steel.
- Do not use the abrasive agents and solvents.
- Verify the conditions of the air duct of cooking hood and ventilation channel, clean them at necessity!

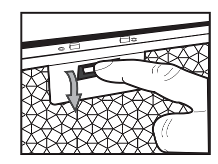


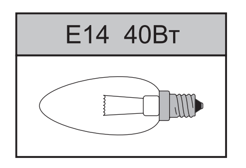
Carbon filters can be purchased in retail outlets or authorized service centers.

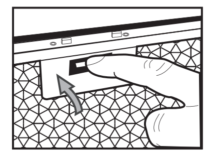
BACKLIGHTS REPLACEMENT

In the extractor fan lighting lamps of type E14 are used, their power is not more that 40 W. Replacement of lamps is made in the following order:

- Make sure that cooking hood is disconnected from power network before lamps replacement; wait until lamps will cool down.
- press the filter lock and take off the fat filter;
- Unscrew an old lamp from the holder and screw the new one;
- press the filter lock and install the fat filter into the cooking hood.







FILTER CLEANING

Extractor fan is equipped with removable protective fat filters. Filters guarantee absorption of suspended solids, that's why they can become dirty depending on frequency of fan use.

To guarantee maximum capacity and efficiency of fan work, it is necessary to regularly clean fat filters from contaminations.

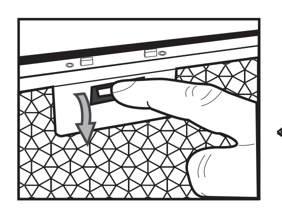
Cleaning is carried out **each 5-6 weeks** by hand with suds without strong mechanical effect or in dishwashing machine.

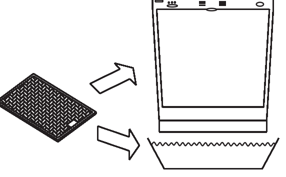
FOR YOUR INFORMATION Cleaning of fat filters periodicity increase complicates air absorption by the fan. This leads to engine load increment and may influence extractor fan life time.

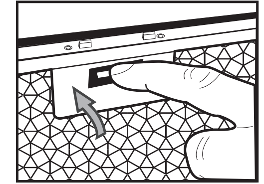
Manual cleaning is carried out in the following order:

- remove the filter, having pressed the filter lock beforehand;
- wash the filter with cleaning agent or suds with the help of sponge or dauber;
- thoroughly wash the filter with warm water;
- wait until the filter is absolutely dry;
- set the filter into the extractor fan, having pressed the filter lock beforehand.

In case of cleaning with a dishwashing machine make sure that the cleaning agents you use with your machine do not contain deleterious substances that may damage the surface of aluminum filter details. In the dishwashing machine, place filters vertically to avoid food remains getting in. Before installation of the filter into the fan after washing in the dishwashing machine make sure that the filter is dry. **In case of failure to comply present roles the filter may be damaged!**











The product complies with the requirements of technical regulations: EMC equipment DSTU CISPR 14-1:2004, DSTU CISPR 14-2:2007, IEC 61000-3-2:2004 DSTU DSTU EN 61000-3-3:2004; safety of low voltage electrical equipment DSTU IEC 60335-2-31:2006.

Manufacturer guarantees normal operation of the product during 24 months since the day of sale through retail distribution network on condition that transport, storing, mounting and exploitation regulations, stated in present manual, are fulfilled. If your extractor fan does not work in a proper way, call service center, maintaining TM Pyramida products, and do not forget to report the following information:

- number of warranty policy;
- product model;
- serial number, stated on information label of the fan or in the warranty certificate;
- failure description.

Claims won't be considered without warranty certificate with the date of sale and stamp of commercial organization. At purchasing of the product press for warranty certificate correct filling in.

Warranty service is not performed in the following cases:

- by failure to comply with rules stated in the manual;
- by reduction of the air duct diameter to less than 120 mm;
- by presence of obstacles to free air circulation from the extractor fan to air channel exit;
- by incorrect assembly, in case of opening or wiring pod, by replacement of the network cable;
- by supply network contradiction to the parameters set by the manufacturer;
- by mechanical or other damages of the device as a result of rough handling;
- by installation of the fan lower that in 60 cm from burners and heaters.

Montage- und Bedienungsanleitung

KH 50
KH 60
KH 50 Rustico
KH 60 Rustico

PYRAMIDA

BETRIEBSANLEITUNG DE



BESCHREIBUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine Dunstabzugshaube PYRAMIDA entschieden haben!

Die Dunstabzugshauben PYRAMIDA sind zuverlässig und bedienerfreundlich. BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, um einen langfristigen und störungsfreien Betrieb der Dunstabzugshaube zu ermöglichen.

Diese Bedienungsanleitung enthält die technischen Daten sowie die Zusammenbau- und Montagehinweise und Betriebs- und Bedienungsvorschriften.



Da wir das Gerät ständig verbessern, ist es möglich, dass es zwischen dem Aufbau Ihrer Dunstsabzugshaube und der Bedienungsanleitung geringen Verschiedenheiten gibt, sie aber nicht sich auf Kenndaten, Arbeitssicherheit und Gebrauchseigenschaften auswirken.

Das Gerät ist für Absauglüftung der im Winter heizbaren Kuchenräume bestimmt. Der Industriebetrieb des Geräts sowie Anwendung in den Dienst- und Gesundheitsunternehmen sind nicht zulässig. Die Anwendung der Dunstabzugshaube draußen ist strengt verboten!

Dieses Modell kann für Innere Luftfiltrierung verwendet werden (Luftrezirkulation in einem Raum, falls die Kohlenfilter eingebaut sind).

Das Gerät ist mit den Beleuchtungslampen ausgestattet. Das Gerät hat das Netzkabel mit der Steckdose und ist für Anschluss ans Einphasennetz AC mit Spannung von 220 V und Frequenz von 50 Hz geeignet.

Nach dem Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag gehört das Erzeugnis zu den Geräten der I; DSTU für CISPR 14-2:2007 - die Kategorie I. und braucht keinen Erdleiter.

Nach dem Grad des Schutzes gegen Zugang zu den gefährlichen Teilen und gegen Durchdringung des Wassers gehört die Haushaltsdunstabzugshaube mit dem eingebauten Abluftrohr zu den Geräten der Klasse IP20.

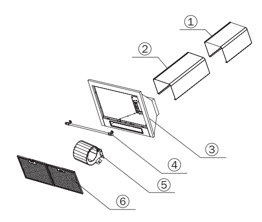
Die Klimaklasse des Geräts ist УХЛ 4.2 nach GOST 15150-69. Das Gerät darf bei Temperatur der Umgebungsluft von +1 °C bis + 45°C angewendet werden. Es ist notwendig, die Dunstabzugshaube in einem gut belüfteten Raum bei Temperatur von 0 °C bis + 50 °C und bei relativer Feuchtigkeit bis 90% in der Verpackung des Herstellers abzulagern.

Die Ausrüstung entspricht den Forderungen der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Dieses Produkt wird auf Bestellung und unter Kontrolle PYRAMIDA GMBH.

Die Lebensdauer der Dunstabzugshaube beträgt 5 Jahre.

AUFBAU DER DUNSTABZUGSHAUBE



Aufbau des Dunstabzugs ist folgend:

1 – Dekorativer Oberkasten
2 – Dekorativer Unterkasten
3 – Gehäuse des Dunstabzugs mit dem Bedienungsfeld
4 – Dekorative Dachreling (optional)*
5 – Motor
6 – Fettfilter

Es ist folgendes zu liefern:

- Dunstabzug – 1 Stk.
- Montagepanel – 1 Stk.
- Anschlusseinheit des Abluftrohrs – 1 Stk.
- Verdichtung der Anschlusseinheit – 1 Stk.
- Montagesatz – 1 Stk.
- Montage- und Bedienungsanleitung – 1 Stk.
- Garantieschein – 1 Stk.
- Verpackung – 1 Stk.

Kenndaten:

Modell	**KH 50 / KH 50 Rustico**	**KH 60 / KH 60 Rustico**
Netzspannung, V	220	220
Frequenz, Hz	50	50
Nennstrom, A	0,65	0,65
Bedienungstyp	Mechanische Tastenbedienung	
Anzahl der Motoren, Stk.	1	1
Motorleistung, W	80	80
Gesamtleistung, W	160	160
Leistungsfähigkeit, m^3 pro Std	600	700
Geräuschpegel, dB	58	58
Anzahl der Fettfilter (fünfschichtige Aluminiumfilter), Stk.	2	2
Anzahl der Glühlampen (40 W), Stk.*	2	2
Durchmesser des Abluftrohrs, mm	120	120
Abmessungen ohne Abluftrohr (BxTxH), mm	500x500x940	600x500x940
Gewicht, kg	9,5 / 9,7	10,8 / 11
Farbe	Weiß / schwarz / braun** / Nirosta / Elfenbein**	

* Dekorative Dachreling ist nur in einer Reihe von Extrakten KH Rustico
** Nur eine Reihe von Extrakten KH



SICHERHEITSHINWEISE



Einphasiges Netz, an das das Erzeugniss angeschlossen wird, soll geltenden Normen entsprechen. Anschließen muß man durch einen automatischen Ausschalter durchführen, der in stationäre Leitung auf ihrer Schalttafel eingebaut wird. Alle Handlungen, die mit dem Anschaltung, Einstellen, Bedienung und Reparatur des Erzeugnisses verbunden sind, sowie Glühbirnenwechsel, dürfen nur bei abgeschalteter Stromspannung durchgeführt werden!

Dazu muss man elektrischen Schalter auf Ihrer Schalttafel abschalten oder Stecker aus Steckdose herausziehen. Ziehen Sie stecker fürs Kabel nisht! Klemmen und spannen Sie das Kabel nicht.

Es ist verboten die Verlängerungskabeln und Adaptern zu benutzen. Hersteller der Zwischenhaube ist nicht für Schäden oder Entzünjdungen verantwortlich, die wegen der Verwendung von T-Stücks und Verlängerungskabeln auftreten. Um ein beschädigtes Stromkabel des Erzeugnisses zu tauschen muß man einen Fachmann aus dem Service-Center kommen lassen.

Vor der Installation muss man sicherstellen, dass es keine sichtbare Schäden des Laufrades, des Gehäuses gibt, sowie auch dass sich im Strömungsteil des Körpers keine Fremdkörpern befinden, die Schaufeln des Laufrades beschädigen können. Wenn Sie Zweifel haben, dass die Haube nicht beschädigt ist und voll ausgestattet ist, kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

Es ist verboten das Erzeugniss nicht bestimmungsmäßig zu benutzen und etwaiger Änderungen und Überarbeitungen unterzuziehen.

Das Erzeugniss ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder wenn die Personen keine Lebenserfahrung der Zwischenhubenbenutzung haben, wenn sie nicht unter der Kontrolle stehen, oder wenn sie nicht von dem für ihre Sicherheit verantwortlichen Person untergewiesen sind. Um das Spiel mit dem Erzeugniss zu verneiden, sollen Kinder unter der Kontrolle von Verwachsenen stehen.

Gepumpte Luft soll frei von Staub und anderen Partikeln, sowie von klebrigen Substanzen und faserigen Materialien sein. Es ist verboten das Gerät in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen, wie Alkohol, Benzin, Insektizide, usw zu benutzen.

Abdecken und blockieren Sie das Saug-und Entlüftungsloch des Gerätes nicht, um den optimalen Luftstrom nicht stören. Reduzieren Sie die Leitungsdurchmesser weniger als 120 mm nicht.

Setzen Sie sich auf das Produkt nicht und legen Sie darauf keine Gegenstände.

Niemals auf dekorativen Schienen auf einigen Positionen hängen. Dies kann zu einer Entzündung im Prozeß der Koch-oder Beschädigung der Dachleiste mit schweren Gegenständen zu führen.

Unter der Haube sollte keine flambierene Zubereitungen stattfinden (Lebensmittel, die man mit Alkohol gießt und in

Brand setzt). Sorgen Sie dafür, dass während des Kochens keine Ölzündung unter der Haube passiert. Vergessen Sie nicht, dass die Wiederverwendung von Öl die Wahrscheinlichkeit der Selbsteündung erhöht.

Laufen Sie die Haube für eine lange Zeit unbeaufsichtigt nicht.

Nach längerem Betrieb der Zwischenhaube berühren Sie die Glühbirne nicht - sie sind heiß. Beim Ersatz von Glühbirnen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

Berühren Sie die Oberfläche der Haube mit nassen Händen nicht.

Reinigen Sie regelmäßig die Fettfilter. Entfernen Sie die Fettfilter bei läufender Zwischenhaube nicht.

Im Falle der Nichtstandardsituation und Störungen schalten Sie das Gerät vom Netz ab und wenden Sie sich an einen Service-Zentrum, dessen Adresse und Telefonnummer in der Garantiekarte angegeben ist. Wenn Sie sich entscheiden, dass das Produkt nicht mehr für den Einsatz geeignet ist, machen Sie es unbrauchbar: Schalten Sie die Stromversorgung ab, schneiden Sie die Schnur ab, entfernen Sie die potenziell gefährliche Teile (dies ist besonders wichtig für Sicherheit der Kinder, die mit unverwendbaren oder weggeworfenen Geräten spielen können).

Am Ende der Lebensdauer unterliegt das Gerät einer getrennten Verwertung. Werfen Sie das Gerät mit unsortiertem Hausmüll nicht ab.

Hersteller ist nicht für die möglichen Störungen bei der Nichtbeachtung dieser Anleitung verantwortlich.

AUSDRÜCKLICH VERBOTEN!

⊗ Das Abluftrohr der Dunstabzugshaube an den Abgasschornsteinen der Feuer- und Gasfeuerstätten, die zur Warmwasserbereitung und Raumheizung dienen, und an den Belüftungskanälen für andere Geräten nicht schließen. Es kann bewirken, dass die Lüftung und Ursache Gefahr für die menschliche Gesundheit.

⊗ Den Luftzug der eingeschalteten Dunstabzugshaube mit einer Fackel oder mit offenem Feuer nicht prüfen. Es steigert das Brandrisiko!

⊗ Den Gasherd ohne Kuchengeschirr nicht anzünden (z.B. zur Raumheizung)! Das offene Feuer ist gefährlich und kann die Kunststoffteile der Dunstabzugshaube beschädigen oder zur Anzündung führen.

⊗ Die Änderung der Dunstabzugshaube durch den vom Hersteller zur Garantiereparatur nicht berechtigten Dienst ist nicht zulässig!

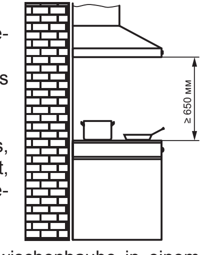
ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ



Vor der Montage muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!

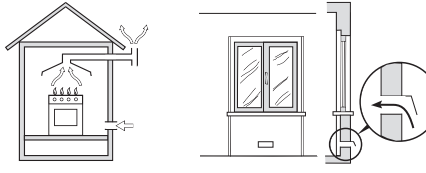
Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und der unteren Ebene der Haube muss:

- Für elektrische Öfen – nicht weniger als 600 mm sein;
- Für Gasherde – nicht weniger als 650 mm sein.



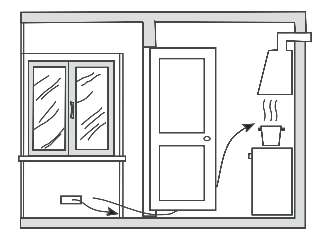
Bei Verwendung des Luftkanals, der aus mehreren Teilen besteht, soll jeder folgender Teil außen bezüglich dem vorherigen Teil liegen.

Für den sicheren Betrieb der Zwischenhaube in einem geschlossenen Raum soll ein zusätzlicher Zustrom von Luft von außen zur Verfügung gestellt werden (ein offenes



Direkte Auspuff

Ein Beispiel für die Gewährleistung der Luftströmung



Bereitstellung der notwendigen Abstand zwischen der Tür und dem Schwellenwert des Raumes für eine einfache Zuluft

Fenster in einem anderem Zimmer, geöffnete Tür zur Küche oder speziell ausgestattete Zwangsbelüftung).

Falls der Raum mit einen Ofen, einen Gaskessel oder einen Badeofen ausgerüstet ist, muss man in Betracht nechen, die läufende Zwischenhaub aus dem Raum die fürs Brennen notwendige Luft nihmt. Dies gilt auch für Räume mit geschlossenen Fenstern und Türen.

Im Falle der Komplettierung Zwischenhaube mit einem elektrischen Kabel ohne Stecker muss man es vom Netz trennen lassen und Sie die Verbindung der Haube an das Stromnetz nach dem folgenden Schema durchführen:

BRAUNES Kabel = L („live“, „Phase”)
BLAUES Kabel = N („neutral“, „Null”)
GRÜN-GELBER Kabel = E („Erde“, „Boden”)

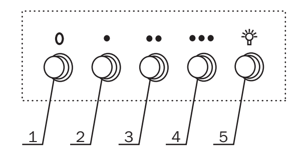
BEDIENFELD

Vergessen Sie nicht den Dunstabzug sofort mit dem Einschalten des Herdes oder des Kochfeldes einzuschalten. Es ist zur normalen Belüftung der Küche notwendig.

Zur vollen Belüftung schalten Sie den Dunstabzug mindestens in 15 Minuten nach der Aufbereitung aus.

Der Dunstabzug hat ein Frontalbedienungsfeld mit Reihe der Knöpfe. Mit den Knöpfen «•», «••», «•••» kann man die Geschwindigkeit der Belüftung ändern.

Bei Aufwärmung der Speisen reicht es die niedrige Geschwindigkeit. Bei Aufbereitung (Kochen oder Braten auf 1-2 Gaskochen) schaltet man den Dunstabzug mit mittlerer Geschwindigkeit ein. Die hohe Geschwindigkeit ist zur Hinausführung aus dem Raum eine Menge Dampf, Rauch und gemischter Küchengerüche verwendet, bei gleichzeitigem Gebrauch aller Gaskochen.



1. Die Beleuchtung ein- und ausschalten.
2. Den Luftbläser bei niedriger Geschwindigkeit einschalten.
3. Den Luftbläser bei mittlerer Geschwindigkeit einschalten.
4. Den Luftbläser bei hoher Geschwindigkeit einschalten.
5. Den Luftbläser ausschalten.

Die Geschwindigkeit kann man in beliebiger Folge umschalten. Zum Ausschalten des Luftbläsers drücken Sie auf den Knopf «0».

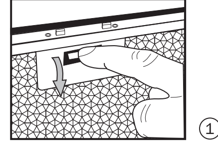
UMLUFTBETRIEB

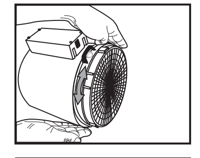
Wenn der Dunstabzug zur Luftrezirkulation benutzt wird, soll man

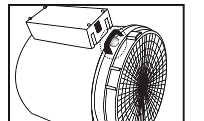
- bei Installation den Dunstabzug ans Abluftrohr nicht anschließen (man kann die Anschlusseinheit des Abluftrohrs nicht installieren);
- Kästen des Abluftrohrs solcherweise montieren, um Stabladen auf den nicht zu sperren;
- in den Dunstabzug die zusätzliche Kohlefilter (2 Stk.) zu montieren.

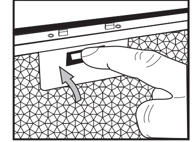
Die Kohlefilter sind mit dem Dunstabzug nicht geliefert, kaufen Sie diese extra ein.

Die Kohlefilter sind nicht zu reinigen, tauschen Sie diese auf neue in 3-4 Monaten aus.


①


②

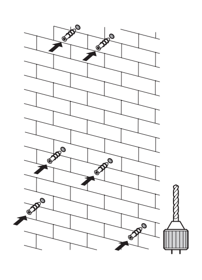

③

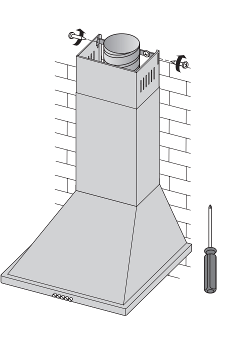

④

WANDMONTAGE

Befestigungspunkte

Befestigungspunkte





1. Fixieren Sie den Dunstabzug vom hinten an die Wand mit den Schrauben mit Dübeln aus dem Montagesatz.

2. Montieren Sie die Anschlusseinheit des Abluftrohrs auf den Dunstabzug mit den Schrauben und mit der Verdichtung aus dem Montagesatz.

3. Schließen Sie das Abluftrohr an die Anschlusseinheit des Dunstabzugs an. Leiten Sie das andere Ende des Abluftrohrs in dem Belüftungsschacht ab. Prüfen Sie, ob die Verbindungen dicht sind.

4. Montieren Sie die Kästen des Abluftrohrs und fixieren sie mit den Schrauben aus dem Montagesatz.

WARTUNG

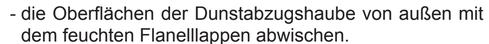
Um maximale Leistung und Wirksamkeit der Dunstabzugshaube beim Betrieb zu sichern, soll die Dunstabzugshaube regelmäßig gewartet und gereinigt werden.



Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten trennen Sie unbedingt die Dunstabzugshaube vom Stormnetz!

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten sind die folgenden Handlungen vorzunehmen:

- die Speisenreste und Fett von der unteren Oberfläche der Dunstabzugshaube und von den Alu-fettfilter regelmäßig entfernen. Die angesammelten Fette und Öle steigern das Brandrisiko!



- die Oberflächen der Dunstabzugshaube von außen mit dem feuchten Flanelllappen abwischen.
- Zur Pflege der Oberflächen aus Edelstahl ein geeignetes Reinigungsmittel benutzen.
- Keine Schleif- und Lösungsmittel verwenden!
- das Abluftrohr der Dunstabzugshaube und Belüftungskanal prüfen und gegebenenfalls reinigen!

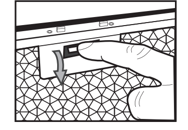


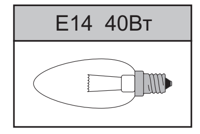
Aktivkohle-Filter können in Einzelhandelsgeschäften oder an die autorisierten Service-Centern erhältlich.

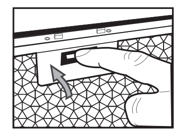
AUSTAUSCH DER LAMPEN

Im Dunstabzug benutzt man zur Beleuchtung die Lampen des Typs E14, Leistung bis 40 W. Die Lampen soll man folgenderweise austauschen:

- bevor die Lampen auszutauschen, überzeugen Sie davon, dass der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt ist, danach lassen Sie die Lampen abkühlen;
- drücken Sie auf den Verschluss des Filters und nehmen Sie den Fettfilter ab;
- schrauben Sie aus der Patrone die alte Lampe aus und schrauben eine neue ein;
- drücken Sie auf den Verschluss des Filters und stellen Sie den Fettfilter auf.







FILTERREINIGUNG

Die Dunstabzugshaube ist mit den abnehmbaren Schutzfettfiltern ausgerüstet. Die Filter saugen Schwebestoffe aus der Luft, deswegen können sie sich verschmutzen. Es hängt davon ab, wie oft die Dunstabzugshaube gebraucht wird.

Um eine maximale Leistung und Effektivität zu sichern, müssen die Fettfilter regelmäßig gereinigt werden.

Die Fettfilter **müssen jede 5-6 Wochen** manuell mit der Seifelösung ohne starke mechanische Wirkung oder in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

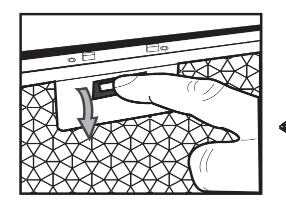


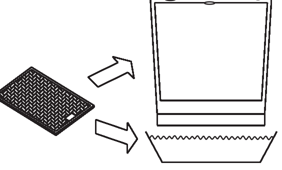
Das kurze Reinigungsintervall erschwert die Luftaufsaugung. Dies führt zur Belastung auf den Motor und hat Einfluss auf die Lebensdauer der Dunstabzugshaube.

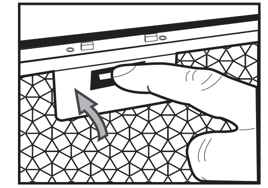
Reinigen Sie wie folgt:

- drücken Sie auf den Verschluss des Filters, um einen Filter abzunehmen;
- reinigen Sie den Filter mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste mit der geeigneten Reinigungsmittels (z.B. Spülmittel oder Seifelösung);
- spülen Sie den Filter sorgfältig mit dem Warmwasser ab;
- lassen Sie den Filter vollständig trocken;
- drücken Sie auf den Verschluss des Filters und setzen Sie den Fettfilter ein.

Bitte achten darauf, dass bei der Reinigung der Filter in einer Geschirrspülmaschine das Mittel keine groben oder aggressiven Stoffe hat. Solche Stoffe beschädigen die Oberfläche der Aluminiumteile des Filters. Die Filter in der Spülmaschine senkrecht stellen, um einen Kontakt mit Speiseresten zu vermeiden. Nach der Reinigung in einer Spülmaschine die Filter vollständig trocken lassen, da der Filter beschädigt werden kann!











Das Produkt entspricht den Anforderungen der technischen Vorschriften: EMC Geräte DSTU CISPR 14-1:2004, DSTU CISPR 14-2:2007, IEC 61000-3-2:2004 DSTU DSTU EN 61000-3-3:2004, Sicherheit von Niederspannungs-elektrische Geräte DSTU IEC 60335-2-31:2006.

Der Hersteller garantiert den störungsfreien Gebrauch der Dunstabzugshaube im Laufe von 24 Monaten seit dem Verkaufstag, falls das Gerät im Einzelhandelsnetz verkauft wurde. Dabei sollen alle in dieser Anleitung angegebenen Regeln für Versand, Lagerung, Einbau und Bedienung befolgt werden. Bei Störungen im Betrieb der Dunstabzughaube, wenden Sie sich an den Kundendienst der Handelsmarke PYRAMIDA. Vergessen Sie nicht, folgende Daten mitzuteilen:

- Garantiescheinnummer;
- Modell;
- auf dem Typenschild oder im Garantieschein angegebene Seriennummer;
- Störungsbeschreibung.

Es besteht kein Anspruch, falls es im Garantieschein kein Verkaufsdatum steht und den Garantieschein mit dem Dienstsiegel des Verkäufers nicht bestätigt ist. Beim Kauf fordern Sie vom Verkäufer unbedingt den Garantieschein richtig auszufüllen.

In folgenden Fällen wird kein Kundendienst im Rahmen der Garantieverpflichtungen geleistet:

- bei Nichteinhaltung der Anleitungsregeln;
- bei Verkleinerung des Durchmessers für die Luftführung weniger als 120 mm;
- bei Störungen zur freien Luftzufuhr von der Dunstabzugshaube bis zum Ausgang des Belüftungskanals;
- bei fehlerhafter Montage, beim Öffnen der Steckdosenleiste, beim Austausch des Netzkabels;
- bei Nichtübereinstimmung des Stromnetzes den Angaben des Herstellers;
- bei mechanischen oder anderen Schäden des Geräts wegen der nachlässigen Bedienung;
- beim Einbau der Dunstabzugshaube niedriger als 60 cm von den Gasherden und Heizgeräten.

СВІДОЦТВО ПРО ПРИЙМАННЯ

Виріб виготовлено у відповідності з ТУ У 29.7-33065599-001:2010 і визнано придатним до експлуатації.

Серійний № ______________________________

Дата випуску ______________________________ Контролер ______________________________

www.pyramida.ua
facebook.com/pyramida.ua